SEV-Aktivitäten und -Mitteilungen = Activités et communications de l'ASE

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **80 (1989)**

Heft 21

PDF erstellt am: **25.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Neues aus der Normung
Nouvelles de la normalisation

Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen sind beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich,* erhältlich.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

EN Europäische Norm CENELEC
HD Harmonisierungsdokument CENELEC
CEI Publikation der CEI
Z Zusatzbestimmung

Mise à l'enquête de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich.*

Signification des abréviations:

EN Norme Européenne CENELEC
HD Document d'harmonisation CENELEC
CEI Publication de la CEI
Z Disposition complémentaire

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 12 UK 12F, Apparate für mobile Dienste
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 12 SC 12F, Appareils pour les services mobiles
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

noch nicht bestimmt	Specification of the Radio Data System (RDS).	pr EN 50 067	

FK 14, Transformatoren
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 14, Transformateurs de puissance
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

SEV/ASE 4017. 2., d/f	Vereinheitlichung von Dreiphasen-Öltransformatoren 4 bis 100 MVA, U_m bis 300 kV und 50 Hz		-
	Uniformisation des transformateurs triphasés à huile de 4 à 100 mVA, U_m jusqu'à 300 kV et 50 Hz		-

FK 20B, Isolierte Leiter
Einsprachetermin: 19. Dezember 1989

CT 20B, Conducteurs isolés
Délai d'envoi des observations: 19 décembre 1989

SEV 1081.	PVC-isolierte Leitungen - Allgemeine Anforderungen - Leitungen ohne Mantel für Lichterketten - Leitungen ohne Mantel zur Verlegung bei niedrigen Temperaturen	pr AM5 zu HD 21.1 pr AM1 zu HD 21.8 pr AM1 zu HD 21.9	1)
ASE 1081.	Conducteurs et câbles isolés au PVC - Prescriptions générales - Conducteurs souples pour guirlandes lumineuses - Conducteurs pour installations à basse température	pr AM5 au HD 21.1 pr AM1 au HD 21.8 pr AM1 au HD 21.9	1)

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV/ASE 3696.	System für Typkurzzeichen von Kabeln und Leitungen	pr AM3 zu HD 361.S2	1)

1) Preise auf Anfrage / Prix sur demande

FK 26, Elektroschweissung
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 26, Soudage électrique
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

Noch nicht bestimmt Pas encore décidé	Sicherheitsanforderungen für Einrichtungen zum Lichtbogenschweissen – Brenner Règles de sécurité pour le matériel de soudage à l'arc – Torches	DRAFT pr EN 50 078 September 1989 d/f/e	

FK 34 D, Leuchten
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 34 D, Luminaires
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

ASE 1053-2-22. 1., f SEV 1053-2-22. 1., d	Luminaires Deuxième partie: Règles particulières Section vingt-deux: Luminaires pour éclairage de secours Leuchten Teil 2: Besondere Anforderungen Hauptabschnitt zweiundzwanzig: Leuchten für Notbeleuchtung	à present: zurzeit: CENELEC pr EN 60 598-2-22 d,e	16.–

FK 40, Kondensatoren u. Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 40, Condensateurs et résistances pour équipements électroniques et de télécommunication
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

SEV/ASE 3045-1/3 1., f/e	Modification N° 1 à la Publ. 115-1 Partie 1: Spécification générique	CEI 115-1/3 (1989)	23.–
3045-8 1., e/f	Spécification intermédiaire Résistances fixes chipses	115-8 (1989)	36.–
3045-8-1 1., e/f	Spécification particulière cadre pour résistances fixes chipses Niveau d'assurance E	115-8-1 (1989)	25.–
3649-1/3 1., e/f	Spécification générique	CEI 384-1/3	21.–
3649-3 1., e/f	Spécification intermédiaire Condensateurs fixes chipses au tantale	384-3	51.–
3649-3-1 1., e/f	Spécification particulière cadre Condensateurs fixes chipses au tantale Niveau d'assurance E	384-3-1	32.–
3649-10 1., e/f	Spécification intermédiaire Condensateurs fixes chipses à diélectrique en céramique multicouche	384-10	82.–
3649-10-1 1., e/f	Spécification particulière cadre Condensateurs fixes chipses à diélectrique en céramique multicouche Niveau d'assurance E	384-10-1	27.–

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
3716-1 2., e/f	Spécification générique	CEI 393-1 (1989)	134.–
3716-2 2., e/f	Spécification intermédiaire Potentiomètres d'ajustement multitours et rotatifs	393-2 (1989)	54.–
3716-2-1 1., e/f	Spécification particulière cadre Potentiomètres d'ajustement multitours et rotatifs Niveau d'assurance E	393-2-1 (1989)	39.–

FK 46, Kabel, Drähte und Wellenleiter für die Nachrichtentechnik
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 46, Câbles, fils et guides d'ondes pour équipement de télécommunication
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

ASE 3058-3/1 1989, f/e	Modification n°. 1 Câbles et fils pour basses fréquences isolés au PVC et sous gaine de PVC Troisième partie: Fils d'équipement en conducteurs simples en paires et en tierces à conducteur massif ou divisé, isolé au PVC	CEI 189-3 (1988) f/e	8.–
ASE 3058-4/1 1989, f/e	Modification n°. 1 Câbles et fils pour basses fréquences isolés au PVC et sous gaine de PVC Quatrième partie: Fils de répartition à conducteurs massifs, isolés au PVC, en paires tierces, quarts et quintes	CEI 189-4 (1980) f/e	8.–
ASE 3058-7/1 1989, f/e	Modification n°. 1 Câbles et fils pour basses fréquences isolés au PVC et sous gaine de PVC Septième partie: Fils de répartition à conducteurs massifs, isolés au PVC, sous gaine de polyamide, en conducteurs simple, paires, tierces, quartes et quintes	CEI 189-7 (1982) f/e	8.–

FK 47, Halbleiter-Bauelemente
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 47, Dispositifs à semi-conducteurs
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

SEV/ASE 3608-2-1 1., e/f	Dispositifs discrets Diodes de redressement Section un: Spécification particulière cadre pour les diodes de redressement à temp. ambiante et de boîtier spécifiées, pour courants jusqu'à 100 A	CEI 747-2-1 (1989)	36.–
3608-6-1 1., e/f	Thyristors Section un: Spécification particulière pour les thyristors triodes bloqués en inverse à temp. ambiante et de boîtier spécifiées, pour courants jusqu'à 100 A	747-6-1 (1989)	39.–
3608-7-1 1., e/f	Transistors bipolaires Section un: Spécification particulière cadre pour les transistors bipolaires à temp. ambiante spécifiée pour amplification en basse et haute fréquences	747-7-1 (1989)	47.–
3608-7-2 1., e/f	Transistors bipolaires Section deux: Spécification particulière cadre pour les transistors bipol. à temp. de boîtier spécifiée pour amplification en basse fréquence.	747-7-2 (1989)	41.–
SEV/ASE 3717. 2., e/f	Arithmétique binaire en virgule flottante pour systèmes à microprocesseurs	CEI 559 (1989) 2., e/f	45.–

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 48, Elektromechanische Bestandteile für Elektronik und Nachrichtentechnik
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 48, Composants électromécaniques pour équipements électroniques et de télécommunication
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

noch nicht bestimmt	ISDN-Connector up to 8 pins and up to 2.048 Mbit/s	prEN 41 001	

FK 50, Klimatische und mechanische Prüfungen
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 50, Essais climatiques et mécaniques
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

SEV/ASE 3302-2-58. 1., f/e	Essais d'environnement Deuxième partie: Essais Essai Td: Soudabilité, résistance de la métallisation à la dissolution et résistance à la chaleur de soudage des composants pour montage en surface (CMS)	CEI 68-2-58 (1989) 1., f/e	27.–

FK 55, Wickeldrähte
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 55, Fils de bobinage
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

SEV/ASE 3651-2/1.19.. d/f	Nennmasse von Wickeldrähten Teil 2: Grösste Aussendurchmesser für lackisolierte runde Wickeldrähte (IEC 182-2 [1987] Ausg. 2) Ergänzung A Dimensions de base des fils de bobinage Deuxième partie: Diamètres extérieurs maximaux des fils de bobinage de section circulaire, émaillés (CEI 182-2 [1987] ed. 2) Amendement A	DRAFT pr AM A to EN 60 182-2 Oktober 1989 d/f/e	

FK 57, Fernwirk- u. Schutztechnik u. zugehörige Übertragungssysteme für Starkstromnetze
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 57, Téléconduite, téléprotection et télécommunications connexes pour systèmes électriques de puissance
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

SEV/ASE 3676-3 1., e/f	Matériels et systèmes de téléconduite Troisième partie: Interfaces (caratéristiques électriques)	CEI 870-3 (1989)	63.–

FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

ASE 1054-2-10. 3., f SEV 1054-2-10. 3., d	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils de traitement des sols et les machines à brosser les sols mouillés Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungs- und Schrubbmaschinen	à présent: zurzeit: CENELEC pr EN 60 335-2-10 e, f	4.–
ASE 1054-2-15. 3., f SEV 1054-2-15. 3., d	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils de chauffage des liquides Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Geräte zur Flüssigkeitserhitzung	à présent: zurzeit: CENELEC pr EN 60 335-2-15	6.–

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)
ASE 1054-2-23. 3., f SEV 1054-2-23. 3., d	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils destinés aux soins de la peau ou des cheveux Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Geräte zur Behandlung von Haut oder Haar	à présent: zurzeit: CENELEC pr EN 60 335-2-23 e, f	5.–
ASE 1054-2-25. 2., f SEV 1054-2-25. 2., d	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les fours à micro-ondes Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Mikrowellenkochgeräte	à présent: zurzeit: CENELEC pr EN 60 335-2-25	3.–
ASE 1054-2-31. 1., f SEV 1054-2-31. 1., d	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les hottes de cuisine Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Dunstabzughauben	à présent: zurzeit: CENELEC pr EN 60 335-2-31	4.–
ASE 3533. 2., f SEV 3533. 2., d	Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Sécurité des jouets électriques Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Sicherheit der elektrischen Spielzeuge	à présent: zurzeit: CENELEC TC 61(SEC) 702 e	22.–

FK 62, Elektromedizinische Apparate
Einsprachetermin: 30. Nobember 1989

CT 62, Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

noch nicht bekannt n'est pas encore connu	Medizinische elektrische Geräte. Teil 2: Besondere Festlegungen für die Sicherheit elektrisch betätigter Betten zum Gebrauch in Krankenhäusern und Pflegeheimen Appareils électromédicaux. Deuxième partie: Règles particulières de sécurité des lits à commande électrique utilisés dans les hôpitaux et établissements de soins	DRAFT pr EN 50 079 September 1989 d/f	
noch nicht bekannt n'est pas encore connu	Grafische Symbole für elektrische Geräte in medizinischer Anwendung (IEC 878 [1988] Ausg. 1) Symboles graphiques pour équipements électriques en pratique médicale (CEI 878 [1988] ed 1)	DRAFT pr EN 60 878 September 1989 d/f/e	

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. N° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 76, Laser
Einsprachetermin: 30. November 1989

CT 76, Matériel laser
Délai d'envoi des observations: 30 novembre 1989

SEV/ASE 3669.19.	Strahlungssicherheit von Laser-Einrichtungen Klassifizierung von Anlagen, Anforderungen und Benutzer-Richtlinien (IEC 825 [1984] Ausg. 1 + Amdt 1 [noch nicht veröffentlicht], modifiziert)	pr EN 60 825 September 1989 d	

Inkraftsetzung von Technischen Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Technische Normen des SEV auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Diese Normen sind beim *Schweiz. Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich,* erhältlich.

Mise en vigueur de normes techniques de l'ASE

Aucune objections n'ayant été formulées dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur les normes techniques de l'ASE suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich.*

Publ.-Nr., Jahr Ausgabe, Sprache Publ. N°, année Edition, langue	SN-Nr. SN N°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 20A, Netzkabel
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)3, S. 164

CT 20A, Câbles de réseau
Date de l'entrée en vigueur: 1er decembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)3, p. 164

SEV/ASE 3571/1.1989 1., f/e	CEI 287/1(1989) 1., f/e	Modification No 1(1988) à la Publ. 287 (1982) Calcul du courant admissible dans les câbles en régime permanent (facteur de charge 100%)	26.– (23.–)
3711.1989 1., f/e	949(1988) 1., f/e	Calcul des courants de court-circuit admissibles au plan thermique, tenant compte des effets d'un échauffement non adiabatique	43.– (39.–)

FK 22, Leistungselektronik
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)3, S. 164
SEV/VSE 80(1989)7, S. 420

CT 22, Matériels électroniques à grande puissance
Date de l'entrée en vigueur: 1er décembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)3, p. 164
ASE/UCS 80(1989)7, p. 420

SEV/ASE 3405-5.1989 1., f/e	CEI 146-5(1988) 1., f/e	Convertisseurs à semi-conducteurs Cinquième partie: Interrupteurs pour alimentations sans interruption (Interrupteurs d'ASI)	50.– (45.–)
3700-1.1989 1., f/e	919-1(1988) 1., f/e	Fonctionnement des systèmes à courant continu haute tension (CCHT) Première partie: Spécification des conditions de fonctionnement en régime établi	187.– (170.–)

Publ.-Nr., Jahr Ausgabe, Sprache Publ. N°, année Edition, langue	SN-Nr. SN N°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 40, Kondensatoren und Widerstände für Elektronik und Nachrichtentechnik
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)5

CT 40, Condensateurs et résistances pour équipements électroniques et de télécommunication
Date de l'entrée en vigueur: 1er decembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)5

SEV/ASE 3682.1989 1., e/f	CEI 940	Guide d'emploi des condensateurs, résistances, inductances et filtres complets d'antiparasitage	23.– (21.–)
SEV/ASE 3682-2.1989 1., f/e	CEI 938-2	Inductances fixes d'antiparasitage Deuxième partie: Spécification intermédiaire Choix des méthodes d'essai et règles générales	50.– (45.–)
SEV/ASE 3683-1.1989 1., f/e	CEI 938-1	Inductances fixes d'antiparasitage Première partie: Spécification générique	
SEV/ASE 3698-1.1989 1., f/e	CEI 939-1	Filtres complets d'antiparasitage Première partie: Spécification générique	62.– (56.–)
SEV/ASE 3698-2.1989 1., f/e	CEI 939-2	Filtres complets d'antiparasitage Deuxième partie: Spécification intermédiaire Choix des méthodes d'essai et règles générales	64.– (59.–)

FK 46, Kabel, Drähte und Wellenleiter für die Nachrichtentechnik
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)5

CT 46, Câbles, fils et guides d'ondes pour équipements de télécommunication
Date de l'entrée en vigueur: 1er decembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)5

SEV/ASE 3058-...	CEI 189-...	Câbles et fils pour basses fréquences isolés au PVC et sous gaine de PVC	
3058-1.1989 2., f/e	189-1	Première partie: Méthodes générales d'essai et de vérification	54.– (49.–)
3058-1/2.1989	189-1/2	Mod. no 2 (1988) à la Publ. 189-1 (1986) incorporant Mod. no 1 (1988) à la Publ. 189-1 (1988)	9.– (8.–)
3058-2.1989 1., f/3	189-2	Deuxième partie: Câbles en paires, tierces, quartes et quintes pour installations intérieurs	59.– (54.–)
3058-3.1989 1., f/e	189-3	Troisième partie: Fils simples d'équipement, à conducteur massif ou divisé, isolés au PVC	35.– (32.–)
3058-4.1989 1., f/e	189-4	Quatrième partie: Fils de répartition à conducteurs massifs, isolés au PVC, en paires, tierces, quartes et quintes	31.– (28.–)
3058-5.1989 1., f/e	189-5	Cinquième partie: Fils et câbles d'équipement, à conducteurs massifs ou divisés, isolés au PVC sous écran, à un conducteur ou à une paire	41.– (37.–)
3058-6.1989 1., f/e	189-6	Sixième partie: Câbles de signalisation, en conducteurs simples pour équipements et installations de télécommunications	40.– (36.–)
3058-7.1989 1., f/e	189-7	Septième partie: Fils de répartition à conducteurs massifs, isolés au PVC, sous gaine de polyamide, en conducteurs simples, paires, tierces quartes et quintes	40.– (36.–)

Publ. Nr., Jahr Ausgabe, Sprache Publ. N°, année Edition, langue	SN-Nr. SN N°	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)

FK 47, Halbleiter-Bauelemente
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)5

CT 47, Dispositifs à semi-conducteurs
Date de l'entrée en vigueur: 1er decembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)5

SEV/ASE 3602-20.1989 1., f/e	CEI 748-20	Dispositifs à semi-conducteurs Circuits intégrés Vingtième partie: Spécification générique pour les circuits intégrés à couches et les circuits intégrés hybrides à couches	88.– (80.–)
SEV/ASE 3608-7.1989 1., f/e	CEI 747-7	Dispositifs discrets et circuits intégrés à semi-conducteurs Septième partie: Transistors bipolaires	213.– (194.–)
SEV/ASE 3701.1989 1., f/e	CEI 822 VSB	BUS parallèle de sous-système du bus CEI 821 VME bus	165.– (150.–)

FK 48, Elektromechanische Bestandteile für Elektronik und Nachrichtentechnik
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)7

CT 48, Composants électromécaniques pour équipements électroniques et de télécommunication
Date de l'entrée en vigueur: 1er Decembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)7

SEV/ASE 3042-1.1989 2., f/e	CEI 130-1	Connecteurs utilisés aux fréquences jusqu'à 3 MHz Première parti: Règles générales et méthodes de mesure	32.– (29.-)
SEV/ASE 3599-1.1989 2., f/e	CEI 512-7	Composants électromécaniques pour équipements électroniques: procédures d'essai de base et méthodes de mesure Septième partie: Essais de fonctionnement mécanique et essais d'étanchéité	37.– (34.–)
SEV/ASE 3599-1/1.1989 Modification N° 1	CEI 512-1/1	Composants électromécaniques pour équipements électroniques: procédures d'essai de base et méthodes de mesure Première partie: Généralités	9.– (8.–)
SEV/ASE 3642-2.1989 2., f/e	CEI 603-2	Connecteurs pour fréquences inférieures à 3 MHz pour utilisation avec cartes imprimées Deuxième partie: Connecteurs pour circuits imprimés en deux parties, pour grille de base de 2,54 mm (0,1 in) avec caractéristiques de montages communes	121.– (110.–)

FK 57, Fernwirk- und Schutztechnik und zugehörige Übertragungssysteme für Starkstromnetze
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)5

CT 57, Téléconduite, téléprotection et télécommunications connexes pour systèmes électriques de puissance
Date de l'entrée en vigueur: 1er decembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)5

SEV/ASE 3676-1-1.1989 1., f/e	CEI 870-1-1	Matériels et systèmes de téléconduite Première partie: Considérations générales Section un: Principes généraux	64.– (58.–)

FK 83, Ausrüstungen für die Informationstechnik
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1989
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 80(1989)5

CT 83, Equipements pour les techniques relatives à l'information
Date de l'entrée en vigueur: 1er Decembre 1989
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 80(1989)5

SEV/ASE 3699.1989 1., f/e	CEI 948	Clavier numérique pour systèmes électroniques domestiques (SED)	14.– (13.–)

Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen. Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als Technische Normen des SEV herausgegeben worden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Diese Publikationen sind beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich,* erhältlich.

Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises comme normes technique de l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes techniques de l'ASE. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich.*

Publ. Nr. Ausgabe/Jahr Publ. N° Edition/année	Titel Titre	Preis (Fr.) Prix (frs)
Arbeitsgebiet FK 12B, Sicherheit	**Domaine de la CT 12B, Sécurité**	
CEI 65 5e ed. (1985)	Modification no 2 (juillet 1989) Règles de sécurité pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés à un réseau	45.- (41.-)
Arbeitsgebiet FK 46, Kabel, Drähte und Wellenleiter für die Nachrichtentechnik	**Domaine de la CT 46, Câbles, fils et guides d'ondes pour équipement de télécommunication**	
CEI 673/3 1989	Modification no. 3 (1989 - 07) à la Publication 673 (1980) Fils simples miniatures d'équipement pour basses fréquences, à conducteur massif ou divisé, isolés aux résines fluorohydrocarbonées	19.-
Arbeitsgebiet FK 86, Faseroptik	**Domaine de la CT 86, Fibres optiques**	
CEI 874-2 1., 1989	Connecteurs pour fibres et câbles optiques Deuxième partie: Spécification intermédiaire Connecteur pour fibres optiques de type F-SMA	141.-

Neue CENELEC-Publikationen

Folgende Harmonisierungsdokumente (HD) / Europäische Normen (EN) des CENELEC sind neu erschienen. Über eine allfällige Herausgabe als Technische Normen des SEV wird zu gegebener Zeit entschieden.

Diese Publikationen sind gegen Verrechnung der Kosten beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich,* erhältlich.

Nouvelles publications du CENELEC

Les Documents d'Harmonisation (HD) / Normes Européennes (EN) suivants du CENELEC viennent de paraître. Une édition éventuelle comme normes techniques de l'ASE sera décidée en temps voulu.

Ils sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich.*

CENELEC-N° Jahr/année	Referenz Référence Publ. N° Jahr/année	Titel Titre
Arbeitsgebiet FK 12 E, Radioverbindungen		**Domaine de la CT 12 E, Radiocommunication**
HD 477.3.4 S1	CEI 487-3-4 1., e/d (1982)	Méthodes de mesure applicables au matériel utilisé dans les faisceaux hertziens terrestres Troisième partie: Liaisons simulées Section quatre: Mesure pour la transmission de la téléphonie multivoie à m.r.f. Messverfahren für Geräte in terrestrischen Richtfunksystemen Teil 3: Simulierte Systeme Hauptabschnitt vier: Messungen bei Frequenzmultiplex-Übertragung

CENELEC-N° Jahr/année	Referenz Référence Publ. N°, Jahr/année	Titel Titre
477.3.3 S1	487-3-3 1., e/d (1981)	Méthodes de mesure applicables au matériel utilisé dans les faisceaux hertziens terrestres Troisième partie: Liaison simulées Section trois: Mesure concernant la transmission de la télévision monochrome ou en couleur Messverfahren für Geräte in terrestrischen Richtfunksystemen Teil 3: Simulierte Systeme Hauptabschnitt drei: Messungen für Monochrom- und Farbfernsehübertragung

Arbeitsgebiet FK 12 F, Apparate für mobile Dienste **Domaine de la CT 12 F, Appareils pour les services mobiles**

HD 466.5 S1	CEI 489-5 2., E/d(1987)	Méthodes de mesure aplicables au matériel de radiocommunication utilisé dans les services mobiles Cinquième partie: Récepteurs conçus pour les émissionses particulières pour les émissions à bande latérale unique (R3E, H3E ou J3E) Messverfahren für Funkgeräte im beweglichen Funkdienst Teil 5: Empfänger für Einseitenband aussendungen (R3E, H3E oder J3E)

Arbeitsgebiet FK 60, Registrierung **Domaine de la CT 60, Enregistrement**

HD 311.3 S2 (1989)	CEI 94-3 (1979)+ Amdt 1 (1980) Amdt 2 (1988)	Systeme für Tonaufzeichnung und -wiedergabe auf Magnetband Teil 3: Messverfahren zur Bestimmung der Eigenschaften von Aufnahme- und Wiedergabegeräten Systèmes d'enregistrement et de lecture du son sur bandes magnétiques 3e partie: Méthodes de mesure des caractéristiques des matériels d'enregistrement et de lecture du son sur bandes magnétiques Magnetic tape sound recording and reproducing systems Part 3: Methods of measuring the characteristics of recording and reproducing equipment for sound on magnetic tape

Arbeitsgebiet FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate **Domaine de la CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques**

AM 2 to HD 278 S1	CEI 335-2-30 (1979) modifiée	Amendement 2 au HD 278 S1 du CENELEC: Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les appareils de chauffage des locaux Änderung 2 zum HD 278 S1 des CENELEC: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Raumheizgeräte

Arbeitsgebiet FK 84, Apparate und Systeme für Ton-, Bild- und audiovisuelle Techniken **Domaine de la CT 84, Equipements et systèmes dans le domaine des techniques audio, vidéo et audivisuelles**

HD 483.1 S2 (1989)	CEI 268-1 (1985)+ Amdt 1 (1988)	Elektroakustische Geräte Teil 1: Allgemeines Equipements pour systèmes électroacoustiques 1re partie: Généralités Sound system equipment Part 1: General

Orientierung über Sitzungen internationaler und nationaler Normengremien

Folgende Gremien der CEI, des CENELEC und des CES haben eine Sitzung durchgeführt. Die Protokolle bzw. Berichte über diese Sitzungen können beim *Sekretariat des CES, Postfach, 8034 Zürich,* unter Angabe der Nummer des betreffenden Gremiums und des Datums der Sitzung bestellt werden.

Les commissions suivantes de la CEI, du CENELEC et du CES ont tenu une séance. Les procès-verbaux respectivement les rapports des séances peuvent être demandés auprès du *Secrétariat du CES, case postale, 8034 Zurich,* en indiquant le numéro de la commission en question et la date de la séance.

Sitzungen von CEI- und CENELEC-Gremien – Séances de commissions de la CEI et du CENELEC

Comité d'études / Sous-Comité / Comité Technique Nr. – N°	Titel – Titre	Datum – Date	Ort – Lieu
CE 56	Fiabilité et maintenabilité	23.–27.10.1989	Offenbach

Sitzungen von CES-Gremien – Séances de commissions du CES

Fachkollegium / Unterkommission Nr. – N°	Titel – Titre	Datum – Date	Ort – Lieu
FK 20B	Isolierte Leiter	30.8.1989	Zürich
FK 56	Zuverlässigkeit und Wartbarkeit	25.8.1989	Bern
Stuko EMV	Kommission zum Studium der elektromagnetischen Verträglichkeit	15.8.1989	Zürich
FK 34B	Lampensockel und Lampenfassungen	12.9.89	Zürich
FK 34D	Leuchten	13.9.89	Geroldswil
FK 79	Alarmsysteme	14.9.89	Bern
FK 89	Brandgefährdungsprüfungen	14.9.89	Baden
FK 23A	Installationsrohre	19.9.89	Zürich
FK 23E	Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen	20.9.89	Zürich
FK 28A	Koordination der Isolation für Niederspannungsmaterial	22.9.89	Zürich
FK 23B	Haushaltschalter und Steckvorrichtungen	26.9.89	Zürich

Starkstrominspektorat
Inspection des Installations à Courant Fort

Achtung Lasergeräte!

Mehrere Vorkommnisse und Unfälle, die sich in letzter Zeit ereignet haben, veranlassen uns dazu, Besitzer von Lasergeräten oder Industriemaschinen mit eingebauten Lasergeneratoren auf potentielle Gefahren aufmerksam zu machen.

Ebenso gefährlich wie die Strahlengefahr ist die Tatsache, dass in Lasergeneratoren kleinspannungsbetriebene Elektronikleiterplatten vorhanden sind, die auf einem sehr hohen Hochspannungspotential (10 bis 20 kV) liegen. Bereits durch eine Annäherung an diese unter Hochspannung stehenden Elektronikteile kann ein Überschlag auf den menschlichen Körper erfolgen und schwere Verbrennungen erzeugen.

Es muss darauf geachtet werden, dass Lasereinrichtungen nach den anerkannten Regeln der Technik gebaut, aufgestellt, eingerichtet und gewartet werden. Als Regel der Technik gelten auf diesem Gebiet die Publikationen **SEV 3669 bzw. IEC 820 und 825 sowie SEV 3153-1 bzw. IEC 204 und SUVA/EKAS-Richtlinien** (EKAS = Eidg. Kommission für Arbeitssicherheit). Dokumente können bei der Drucksachenverwaltung des SEV bezogen werden. Alle Geräte sind entsprechend der Laser-Klasse zu kennzeichnen. Die unter Hochspannung stehenden Teile müssen abgedeckt und mit dem **Blitzsymbol** oder der Aufschrift **«Vorsicht Hochspannung»** bezeichnet werden.

Es müssen grundsätzlich zwei Betriebsarten unterschieden werden:
- Normaler Produktionsbetrieb und
- Sonderbetrieb; während die Einrichtung gewartet, justiert oder repariert wird.

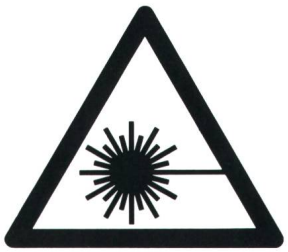
Dabei sind folgende Anweisungen zu beachten:

Normalbetrieb
Das Bedienungspersonal ist eingehend und periodisch zu instruieren. Die Richtlinien der EKAS müssen angewendet werden.

Sonderbetrieb
Das Service- und Reparaturpersonal ist über die Gefahren im Bereich von Laserstrahlen und Hochspannung gründlich und periodisch zu informieren. Eine entsprechende Anleitung muss in der üblichen Landessprache zur Verfügung stehen. Bei allen Schemas der entsprechenden Elektronikkreise müssen deutlich die Hinweise sichtbar sein: **«Achtung, Elektronik liegt auf Hochspannungspotential!»**. Bei Service- und Reparaturarbeiten müssen immer zwei instruierte Personen während der Tätigkeit anwesend sein.

Die notwendigen Schutzmittel, wie z.B. isoliertes Justierwerkzeug und Schutzbrille, Hochspannungsmessinstrumente, Gesichts- und Handschutz (evtl. Schutzanzug), müssen vorhanden sein. Durch periodisches Überprüfen soll erreicht werden, dass alle Schutzeinrichtungen jederzeit ihr Schutzziel erfüllen können.

Attention, appareils à laser!



Divers incidents et accidents qui se sont produits ces derniers temps nous incitent à attirer l'attention des propriétaires d'appareils ou de machines industrielles équipés de générateurs à laser sur les dangers potentiels de ces installations.

Le danger ne provient pas du seul rayon laser. Le générateur comporte des circuits imprimés électroniques qui, bien que fonctionnant sous des tension très faibles, se trouvent à des potentiels de l'ordre de 10 à 20 kV. Une simple approche de ces composants électroniques peut suffire à déclencher une décharge disruptive et occasionner de sévères brûlures.

Il y a lieu de s'assurer que les installations à laser soient construites selon les règles de la technique, puis correctement placées, installées et entretenues. Les règles de la technique dans ce domaine sont les publications suivantes: **norme ASE 3669 resp. CEI 820 et 825, norme ASE 3153-1 resp. CEI 204 et directives CNA/CFST** (Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail). Ces documents peuvent être commandés à l'administration des imprimés de l'ASE. Tous les appareils doivent être munis d'une indication désignant la classe laser. Les parties fonctionnant sous haute tension doivent être couvertes et repérées par le **symbole éclair** ou porter l'inscription **«Attention, haute tension»**.

Il y a lieu de distinguer deux genres de fonctionnnement:

- le fonctionnement normal,
- le fonctionnement spécial durant lequel on procède à l'entretien, au réglage ou à la réparation.

Les lignes de conduite à suivre sont:

En fonctionnement normal
Le personnel de service doit être instruit périodiquement d'une manière détaillée. Les directives de la CFST sont applicables.

En fonctionnement spécial
Le personnel de service et de réparation doit être renseigné périodiquement et de façon approfondie sur les dangers des rayons laser et de la haute tension. Un manuel d'instruction rédigé dans la langue de l'utilisateur doit être à disposition. Tous les schémas des circuits électroniques qui, en service, se trouvent sous un potentiel élevé sont à pourvoir d'une mise en garde **«Attention, circuit électronique sous haut potentiel!»**. Les travaux d'entretien et de réparation ne seront entrepris qu'en présence de deux personnes instruites.

L'équipement de sécurité, par exemple outillage d'ajustage isolé, lunettes de protection, instruments de mesure de haute tension, matériel de protection pour le visage et les mains (évent. vêtements de protection) doivent être à disposition. Par un contrôle périodique, il y a lieu de s'assurer que les équipements de protection sont en mesure de remplir leurs fonctions en tout temps.